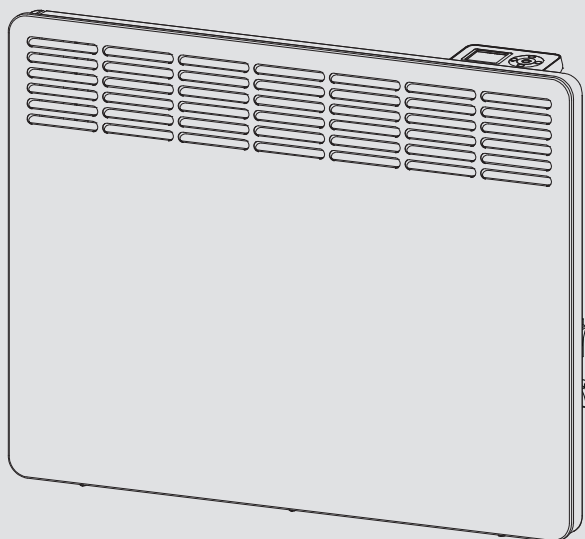


OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSLUHA A INŠTALÁCIA
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
COMANDĂ ȘI INSTALARE

Wall mounted convector heater | Convecteur mural | Wandconvector | Nástěnný konvektor | Nástenný konvektor | Konwektor wiszący | Fali konvektor | Convector de perete

- » CWM 500 P
- » CWM 750 P
- » CWM 1000 P
- » CWM 1500 P
- » CWM 2000 P
- » CWM 2500 P
- » CWM 3000 P

- » CWM 500 U
- » CWM 750 U
- » CWM 1000 U
- » CWM 1500 U
- » CWM 2000 U
- » CWM 2500 U
- » CWM 3000 U



STIEBEL ELTRON

INDICAȚII SPECIALE

COMANDĂ

1.	Instrucțiuni generale	91
1.1	Indicații de siguranță	91
1.2	Alte marcaje în această documentație	91
1.3	Indicații pe aparat	91
1.4	Unități de măsură	91
2.	Siguranța	91
2.1	Utilizarea conformă cu destinația	91
2.2	Indicații generale de siguranță	92
2.3	Marcaj de verificare	92
3.	Descrierea instalației	92
4.	Comandă	92
4.1	Unitate de comandă	93
4.2	Conectarea și deconectarea aparatului	93
4.3	Regimul standby	94
5.	Setările	94
5.1	Afișaj standard	94
5.2	Meniu de bază	94
5.3	Meniu de configurare	94
6.	Curățarea, îngrijirea și întreținerea	96
7.	Remediarea problemelor	96

INSTALARE

8.	Siguranța	97
8.1	Indicații generale de siguranță	97
8.2	Prevederi, norme și reglementări	97
9.	Descrierea instalației	97
9.1	Conținutul livrării	97
10.	Montaj	97
10.1	Loc montaj	97
10.2	Distanțe minime	97
10.3	Montarea suportului de perete	98
10.4	Montarea aparatului	98
10.5	Demontarea aparatului	98
10.6	Conexiune electrică	99
11.	Punerea în funcțiune	100
12.	Remediarea perturbațiilor	100
13.	Predarea aparatului	100
14.	Date tehnice	100
14.1	Dimensiuni și racorduri	100
14.2	Informații privind consumul de energie	101
14.3	Tabel de date	102

GARANȚIE

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR ȘI RECICLAREA

INDICAȚII SPECIALE

- Copiii sub 3 ani se țin la distanță față de aparat, dacă nu este asigurată o supraveghere permanentă.
- Aparatul poate fi pornit și oprit de copiii între 3 și 7 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele ce rezultă. Premisa este montarea aparatului conform descrierii. Copiii între 3 și 7 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză și să regleze aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi executate de copii fără supraveghere.
- Componentele aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată atenție sporită dacă sunt prezenți copii și persoane care trebuie protejate.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.
- Nu amplasați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.
- În cazul unei conexiuni fixe, aparatul trebuie să poată fi separat de racordul de rețea prin intermediul unei căi de separare de 3 mm de la toți polii.

- Înlocuirea cablului electric de racordare la rețea în caz de deteriorare este permis să fie efectuată numai de către un electrician autorizat de către producător cu o piesă de schimb originală.
- Fixați aparatul ca la descrierea din capitolul „Instalarea / Montajul”.

COMANDĂ

1. Instrucțiuni generale

Capitolul „Indicații speciale” și „Operare” se adresează utilizatorului aparatului și tehnicianului de specialitate.

Capitolul „Instalare” se adresează tehnicianului de specialitate.



Indicații

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le bine. Predați instrucțiunile de utilizare următorului utilizator, dacă este cazul.

1.1 Indicații de siguranță

1.1.1 Structura instrucțiunilor de siguranță



CUVÂNT DE SEMNALIZARE Tipul pericolului
Aici sunt înscrise posibilele urmări ale nerespectării indicațiilor de siguranță.
▶ Aici sunt înscrise măsurile de protecție contra pericolului.

1.1.2 Simboluri, tipul pericolului

Simbol	Tipul pericolului
	Rănire
	Electrocutare
	Arsură (arsură, opărire)

1.1.3 Cuvinte semnal

CUVÂNT SEMNAL	Semnificație
PERICOL	Indicații, a căror nerespectare cauzează răniri grave sau deces.
AVERTIZARE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri grave sau deces.
ATENȚIE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri de gravitate medie sau ușoară.

1.2 Alte marcaje în această documentație



Indicații

Indicațiile generale sunt marcate cu simbolul alăturat.
▶ Citiți cu atenție textele acestor indicații.

Simbol

Semnificație



Pagube materiale (Deteriorarea aparatelor, pagube indirecte, poluarea mediului înconjurător)



Scoaterea din uz a aparatelor

▶ Acest simbol vă arată că trebuie să acționați. Manevrelor necesare vor fi descrise pas cu pas.

1.3 Indicații pe aparat

Simbol

Semnificație



Nu acoperiți aparatul

1.4 Unități de măsură



Indicații

Dacă nu este altceva precizat, toate dimensiunile sunt date în milimetri.

2. Siguranța

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul are rolul de încălzire a spațiilor de locuit.

Aparatul este prevăzut pentru instalarea în mediul casnic. Poate fi utilizat în siguranță de persoane neinstruite. Aparatul poate fi utilizat și în spații nedestinate locuirii, de exemplu în mici ateliere, în măsura în care exploatarea se realizează în același mod.

O altfel de utilizare nu este considerată conformă. Pentru o utilizare conformă cu destinația trebuie respectate aceste instrucțiuni precum și instrucțiunile accesoriilor utilizate.

2.2 Indicații generale de siguranță



AVERTIZARE Rănire

- Copiii sub 3 ani se țin la distanță față de aparat, dacă nu este asigurată o supraveghere permanentă.
- Aparatul poate fi pornit și oprit de copiii între 3 și 7 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele ce rezultă. Premisa este montarea aparatului conform descrierii. Copiii între 3 și 7 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză și să regleze aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi executate de copii fără supraveghere.



AVERTIZARE Rănire

În spațiile închise pot surveni repede temperaturi ridicate. Asigurați o monitorizare continuă dacă aparatul este exploatat în spații mici și persoanele care se găesc acolo nu reglează singure aparatul sau nu pot părăsi camera.



AVERTIZARE Arsură

Nu acționați aparatul ...

- dacă sunt depășite distanțele minime față de obiectele învecinate sau alte materiale combustibile.
- în spațiile care sunt expuse pericolului la explozie sau incendiu prin substanțe chimice, praf/pulberi, gaze sau vapori. Aerisiți suficient spațiul înainte de încălzirea sa.
- dacă se află în nemijlocita apropiere de conducte tip țevă și recipiente, care conduc sau conțin substanțe cu pericol de explozie sau combustibile.
- dacă o componentă a aparatului este deteriorată, aparatul a căzut sau este prezentă o funcționare eronată.



AVERTIZARE Arsură

- Nu plasați pe aparat sau în nemijlocita sa apropiere obiecte sau materiale combustibile, inflamabile sau izolate termic.
- Acordați atenție ca intrarea și ieșirea să nu fie blocate.
- Nu introduceți niciun obiect între aparat și perete.



AVERTIZARE Arsură

Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea ca aparat montat pe pardoseală. Exploatați aparatul exclusiv la suportul de perete livrat împreună cu aparatul (vezi capitolul „Instalarea / Montajul”).



ATENȚIE Arsură

Componentele aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată atenție sporită dacă sunt prezenți copii și persoane care trebuie protejate.



AVERTIZARE Supraîncălzire

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.



Pagube materiale

- Acordați atenție să nu fie alăturat cablul de racord la rețea direct la aparat.
- Nu utilizați aparatul ca treaptă de urcare.
- Nu exploatați aparatul în aer liber.

2.3 Marcaj de verificare

Vezi placa de identificare la aparat.

3. Descrierea instalației

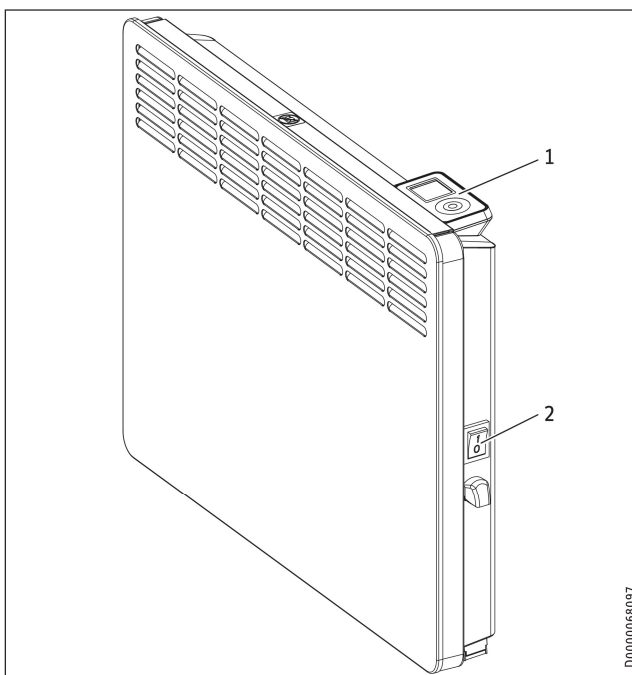
Aparatul este un echipament electric de perete pentru încălzire directă.

Aparatul este adecvat de ex. pentru încălzirea completă sau încălzirea de trecere sau completare în spațiile mici.

În aparat, aerul este încălzit de un radiator și iese din aparat prin convecție naturală prin fantele de ieșire a aerului. Prin intrarea aerului pe partea de jos a aparatului circulă aerul răcoros din încăperea.

Atunci când se atinge temperatură impusă a încăperii, ea este menținută prin încălzire intermitentă.

4. Comandă



- 1 Unitate de comandă
- 2 Întrerupător de rețea

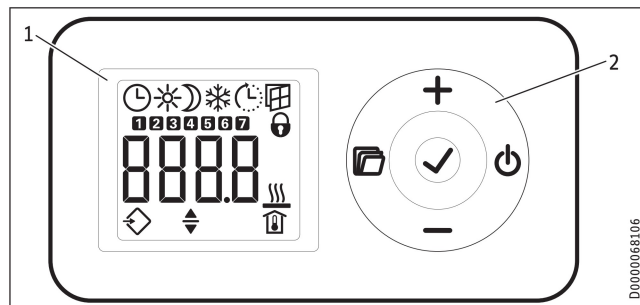
D0000068097

COMANDĂ

Comandă

4.1 Unitate de comandă

Unitatea de comandă se găsește pe partea superioară dreapta a aparatului.



- 1 Afișaj
- 2 Tabloul de comandă

4.1.1 Tabloul de comandă

Tastă	Denumire	Descriere
	Tasta „Standby”	Conectați unitatea de comandă; Treceți unitatea de comandă și aparatul de încălzire în regimul de funcționare Standby
	Tasta „OK”	Selectare; Confirmare reglări
	Tasta „Meniu”	Apelare și părăsire meniu
	Tasta „+”	Apelare puncte de meniu; Modificare reglaje
	Tasta „-”	Apelare puncte de meniu; Modificare reglaje

4.1.2 Afișaj

Dacă timp de 20 secunde nu are loc nicio acțiune de comandă, iluminarea fundalului se dezactivează. Prin apăsarea unei taste oarecare reactivați iluminarea fundalului.

Simboluri

Simbol	Descriere
	Afișaj orar: Afișarea orei actuale sau a unui moment de pornire programat Regim de funcționare cu ceas programator (timer): Aparatul încălzește corespunzător programului de timp activat.
	Regim de funcționare confort: Aparatul menține temperatura de confort reglată. Valoare standard: 21,0 °C. Folosiți această reglare pentru temperaturi confortabile ale camerei în caz de prezență.
	Regim de reducere: Aparatul are o temperatură setată de reducere. Valoare standard: 18,0 °C. Folosiți această reglare de ex. noaptea sau în caz de absență pentru câteva ore.
	Protecție la îngheț: La reglarea temperaturii nominale într-o încăpere la 7,0 °C este afișat simbolul de protecție la îngheț. Utilizați această reglare pentru a proteja spațiul nefolosit de daune cauzate de îngheț.

Simbol	Descriere
	Start adaptiv: În regimul de funcționare cu ceas programator (timer), timpii de comutare ai aparatului de încălzire sunt astfel adaptați încât respectiva temperatură nominală setată să se atingă deja din momentul de începere programat. Premiză: Funcția „Start adaptiv” este conectată (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).
	Recunoaștere fereastră deschisă: Pentru a evita un consum de energie inutil în timpul aerisirii, aparatul comută în mod automat pentru o oră în regimul de funcționare protecție la îngheț atunci când este deschisă fereastra. Simbolul „Recunoaștere fereastră deschisă” luminează intermitent. Cu tasta „+” puteți încheia manual regimul de funcționare la protecție la îngheț după aerisire. Aparatul încălzește din nou la temperatura nominală a camerei. Premiză: Funcția Recunoaștere fereastră deschisă este activată (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).
	Blocarea comenzii: Pentru blocarea și deblocarea câmpului de comandă mențineți apăsată simultan tastele „+” și „-” timp de 5 secunde.
	Încălzire activă: Aparatul încălzește pentru a menține temperatura nominală în cameră.
	Afișare temperatură cameră
	Parametru editabil: Parametrul afișat poate fi modificat cu tastele „+” și „-”.
	Intrarea externă (FP): Aparatele din seria constructivă CWM U pot fi conectate la un aparat de comandă extern. Aparatul încălzește la anumit moment ale zilei în regimurile de funcționare confort, de reducere sau de protecție la îngheț sau aparatul nu încălzește deloc în funcție de setarea aparatului de comandă.
	Zilele săptămânii: 1 = luni, 2 = marți ... 7 = duminică

4.2 Conectarea și deconectarea aparatului

Indicații
La prima punere în funcțiune precum și după o întrerupere mai lungă a funcționării este posibilă formarea unui miros pentru un scurt timp.

Aparatul este pregătit de funcționare imediat ce este montat pe perete și conectat electric.

- ▶ Activați aparatul prin acționarea întrerupătorului de rețea pe partea dreaptă a aparatului.
- ▶ Deconectați aparatul în cazul unei neutilizări un timp mai îndelungat (de ex. în timpul lunilor de vară).

Toate reglările rămân păstrate după deconectare sau în cazul întreruperii tensiunii electrice. Aparatul posedă o rezervă de putere care asigură menținerea pentru câteva ore a zilei săptămânii și a orei.

Indicații
Dacă aparatul s-a aflat în prealabil în regimul de funcționare cu ceas programator (timer) și a fost deconectat pentru un timp mai îndelungat, după conectare veți fi solicitat să setați ziua săptămânii și ora. Atunci când se efectuează o setare, aparatul operează în regimul de funcționare confort.

COMANDĂ

Setările

4.3 Regimul standby



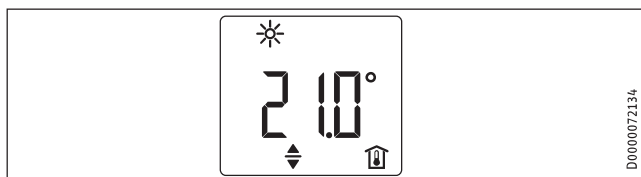
Pagube materiale

În regimul standby, aparatul nu activează încălzirea în nicio situație. În acest caz nu este asigurată protecția la îngheț.

- ▶ Pentru conectarea unității de comandă apăsați tasta „Standby”. Apare afișajul standard.
- ▶ Pentru a trece unitatea de comandă și aparatul de încălzire în regimul standby, apăsați tasta „Standby”. Afișajul arată „----”.

5. Setările

5.1 Afișaj standard



Afișajul standard este afișat continuu. Atunci când vă aflați în meniu și nu efectuați nicio operație de comandă un timp mai lung de 20 secunde, aparatul comută automat pe afișajul standard.

În afișajul standard vedeți temperatura nominală actuală a camerei precum și simbolul „Parametru editabil”. Cu tastele „+” și „-” puteți modifica temperatura nominală a camerei.

Atunci când temperatura nominală în cameră corespunde unei valori reglate pentru temperatura confort sau cea de reducere, apare în bara de meniu simbolul regimului de funcționare corespunzător (regim de funcționare confort, regim de reducere).

Temperatură nominală a camerei poate fi modificată manual și în regimul cu ceas programator (timer). Temperatura nominală a camerei se păstrează până la următorul moment de comutare programat.

5.2 Meniu de bază

Pentru accesarea meniului de bază apăsați scurt tasta „Meniu”. Acum puteți apela următoarele puncte de meniu:

Afișaj	Descriere
	Setarea zilei din săptămână și a orei
	Reglarea temperaturii de confort Temperatura de confort trebuie să fie reglată cel puțin cu 0,5 °C mai înaltă ca temperatura scăzută.
	Reglarea temperaturii scăzute

Afișaj	Descriere
	Conectarea și deconectarea funcției „Recunoaștere fereastră deschisă”
	Selectarea programului de timp (Pro1, Pro2, Pro3, off) sau a intrării externe (FP)
	Activarea și dezactivarea funcției „Start adaptiv”

Atunci când doriți să modificați setarea unui punct din meniu, apăsați punctul de meniu corespunzător cu tastele „+” și „-”. Apăsați tasta „OK”.

Imediat ce apare simbolul „Parametru editabil”, puteți modifica setările punctului de meniu cu tastele „+” și „-”. Pentru a memora setările apăsați tasta „OK”.

Pentru a părăsi meniul de bază apăsați tasta „Meniu”. Apare afișajul standard.

5.3 Meniu de configurare

Afișaj	Descriere
I1-I2	Valori efective
Pro1-Pro3	Programe de timp
P1-P5	Parametru

În meniul de configurare puteți apela valorile efective, să programați programele de timp pentru regimurile de funcționare cu ceas programator (timer) și să setați parametrii.

Pentru a ajunge în meniul de configurare mențineți apăsată tasta „Meniu”. După cca. 3 secunde este afișată valoarea efectivă I1.

Cu tastele „+” și „-” puteți comuta între valorile individuale efective, programele de timp și parametri.

Pentru a părăsi meniul de configurare apăsați tasta „Meniu”. Apare afișajul standard.

5.3.1 Valori efective

Puteți apela următoarele valori efective:

Afișaj	Descriere	Unitate
I1	Valoarea efectivă a temperaturii camerei	[°C] [°F]
I2	Durată relativă de încălzire (prin intermediul parametrului P5 puteți reseta contorul.)	[h]



Indicații

Contorul pentru durata de încălzire (I2) relativă controlează durata de încălzire a aparatului în ore întregi. Atunci când deconectați aparatul nu sunt înregistrate fazele de încălzire sub 60 de minute.

5.3.2 Programe de timp

Pentru utilizarea aparatului în regimul cu ceas programator (timer) vă stau la dispoziție trei programe de timp. Programele de timp Pro1 și Pro2 sunt preconfigurate din fabrică. Puteți seta programul de timp Pro3 conform cerințelor dumneavoastră individuale.

Afișaj	Descriere
Pro1	Program de timp „zilnic” - Repetare: Luni până duminică
Pro2	Program de timp „zile de lucru” - Repetare: De luni până vineri
Pro3	Program de timp „definit pentru utilizator” - până la 14 faze de confort liber configurabile



Indicații

Dacă doriți să utilizați regimul de funcționare cu ceas programator (timer) trebuie să selectați în meniul de bază programul de timp dorit (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).



Indicații

La setarea programelor de timp acordați atenție ca ziua săptămânii și ora să fie corect setate.



Indicații

Pentru toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) este valabil:

Atunci când momentul de sfârșit este după ora 23:59, momentul de sfârșit este aplicat în mod automat următoarei zile a săptămânii. Faza de confort este menținută peste miezul nopții și se încheie în ziua următoare a săptămânii, la momentul de sfârșit setat.

Programe de timp Pro1 și Pro2

Cu programele de timp Pro1 și Pro2 puteți stabili momentul de începere și încheiere al regimului de confort. În acest interval de timp, aparatul încălzește la temperatura de confort setată. În afara acestui interval de timp stabilit, aparatul lucrează în regimul de reducere. Din aceasta rezultă o fază de confort și de reducere care se repetă zilnic (Pro1) respectiv în fiecare zi lucrătoare (Pro2).

Din fabrică, aceste faze sunt configurate după cum urmează:

- orele 08:00 - 22:00: Regim de funcționare confort
- orele 22:00 - 08:00: Funcția de reducere



Indicații

Atunci când este activat programul de timp Pro2 aparatul lucrează la sfârșit de săptămână numai în regimul de reducere.

Pentru a adapta programele de timp Pro1 și Pro2 conform cerințelor dumneavoastră procedați după cum urmează:

- ▶ Apelați programul de timp dorit în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.

- ▶ Apăsăți tasta „OK”.

Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.

- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Pentru memorare apăsați tasta „OK”.

Program de timp Pro3

Cu programul de timp Pro3 puteți stabili până la 14 faze de confort, care se repetă săptămânal.

Pentru a configura o fază de confort în programul de timp Pro3 procedați după cum urmează:

- ▶ Apelați programul de timp Pro3 în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Afișajul arată „3---”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Este afișată o zi a săptămânii respectiv o grupă de zile ale săptămânii.
- ▶ Setăți ziua dorită a săptămânii respectiv grupa de zile din săptămână dorită cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”.
Faza de confort „3-01” este configurată.
- ▶ Pentru a configura o altă fază de confort selectați afișajul „3---” în programul de timp Pro3 cu tastele „+” și „-”. Procedați conform descrierii.



Indicații

Activați parametrul P4 pentru resetarea fazelor de confort setate.

- ▶ Aveți în vedere faptul că prin activarea parametrului P4 toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) sunt resetate în starea de livrare.

5.3.3 Parametru

Puteți accesa următorii parametri:

Afișaj	Descriere	Opțiuni
P1	Offset-ul (abaterea) temperaturii camerei	±3 °C ±5 °F
P2	Formatul orei	12 h 24 h
P3	Unitatea de afișaj a temperaturii	°C °F
P4	Resetați programele de timp (regim de funcționare timer).	on off
P5	Resetarea duratei de încălzire relative	on off

Atunci când doriți să modificați valoarea unui parametru accesați parametrul respectiv cu tastele „+” și „-”. Apăsăți tasta „OK”.

Imediat ce apare simbolul „Parametru editabil”, puteți modifica valorile parametrului cu tastele „+” și „-”. Pentru a memora valoarea setată apăsați tasta „OK”.

P1: Offset-ul (abaterea) temperaturii camerei

O distribuție neuniformă a temperaturii în cameră poate cauza o diferență între temperatura efectivă l1 afișată și cea măsurată de dumneavoastră. Pentru a compensa diferența puteți seta prin intermediul parametrului P1 o abatere (offset) a temperaturii camerei de ± 3 °C.

Exemplu: Aparatul indică l1 = 21,0 °C. Temperatura camerei măsurată de dumneavoastră este 20,0 °C. Există o diferență de 1,0 °C.

- Pentru a compensa diferența setați un offset (abatere) de P1 = -1,0.

P2: Formatul orei

Prin intermediul parametrului P2 puteți stabili dacă ora va fi afișată în format de 12 ore sau de 24 de ore.

P3: Unitatea de afișaj a temperaturii

Prin intermediul parametrului P3 puteți stabili dacă temperatura ambientală să fie afișată în grade Celsius [°C] sau în grade Fahrenheit [°F].

P4: Resetarea programelor de timp

Prin activarea parametrului P4 reșetați toate programele de timp la starea de livrare.

P5: Resetarea duratei de încălzire relative

Prin activarea parametrului P5 reșetați contorul pentru durata relativă de încălzire (l2).

6. Curățarea, îngrijirea și întreținerea

Aparatul nu cuprinde componente care să necesite întreținerea utilizatorului.

**Pagube materiale**

- Nu pulverizați spray de curățare în fantele pentru aer.
- Acordați atenție să nu pătrundă umiditate în aparat.
- Atunci când în carcasa aparatului survin ușoare colorări maronii ștergeți-le prin frecarea cu o lavetă umedă.
- Curățați aparatul în stare răcită cu agenții de curățare uzuali. Evitați agenții de curățare abrazivi și corozivi.

**Indicații**

Recomandăm ca, la întreținerea regulată, să dispuneți și verificarea dispozitivelor de control și de reglare.

- Dispuneți verificarea dispozitivelor de siguranță, control și reglare cel târziu 10 ani după prima punere în funcțiune de către un tehnician specialist.

7. Remedierea problemelor

Problemă	Cauză	Remediere
Camera nu se încălzește suficient. Aparatul nu devine fierbinte.	Temperatura reglată la aparat este prea scăzută.	Verificați temperatura setată a camerei. Dacă este cazul reglați din nou.
	Lipsa alimentării cu tensiune.	Verificați poziția întrerupătorului de rețea, a întrerupătorului de protecție FI (RCD) și siguranța în instalația clădirii.
Camera nu devine suficient de caldă deși aparatul este fierbinte.	Supraîncălzire. Limitatorul de siguranță al temperaturii limitează puterea de încălzire. Necesarul de căldură al camerei este mai mare decât puterea aparatului.	Înlăturați cauza (murdărie sau obstacole la intrarea sau ieșirea aerului). Respectați distanțele minime! Înlăturați pierderile de căldură (închideți ferestrele și ușile. Evitați aerisirea de durată.)
Camera se încălzește prea tare.	Temperatura reglată la aparat este prea înaltă.	Verificați temperatura setată a camerei. Dacă este cazul reglați din nou.
	Temperatura camerei identificată se abate de la temperatura efectivă a camerei.	Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră.
Funcția de recunoaștere a deschiderii ferestrei nu reacționează.	Aparatul nu recunoaște o cădere semnificativă de temperatură datorită aerisirii. (Recunoașterea deschiderii ferestrei presupune o temperatură ambientală prealabilă stabilă.)	După efectuarea setărilor la aparat așteptați o perioadă de timp până când temperatura ambientală s-a stabilizat complet. Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră. Pe durata aerisirii comutați manual aparatul în regimul standby.
	Funcția de recunoaștere Fereastră deschisă nu este activată.	În meniul de bază activați detectarea deschiderii ferestrei.
Funcția „Start adaptiv” nu lucrează așa cum se dorește.	Funcția are efect numai în regimul de funcționare timer.	Utilizați regimul cu ceas programator (timer) pentru un confort de încălzire optimizat.
	Temperatura camerei oscilează puternic respectiv procesul de învățare al aparatului nu este încheiat.	Așteptați câteva zile până când comportamentul s-a stabilizat.
	Funcția „Start adaptiv” nu este activată.	În meniul de bază activați funcția „Start adaptiv”.
Aparatul este în programul „FP”, dar nu reacționează la intrarea externă.	Atunci când aparatul nu identifică niciun semn la intrarea externă, acesta încălzește în regimul de funcționare confort.	Verificați aparatul de comandă extern și setările acestuia. Cablarea trebuie să fie executată corespunzător și corect polarizată.
Afișajul indică „Err” sau „E...”.	A fost identificată o eroare internă.	Informați tehnicianul de specialitate.

Dacă nu puteți remedia cauza, chemați tehnicianul de specialitate. Pentru un ajutor mai bun și mai rapid, comunicați acestuia numărul de pe placa de identificare cu (000000-0000-000000).

INSTALARE

8. Siguranța

Instalarea, punerea în funcțiune, precum și întreținerea și repararea aparatului nu sunt permise decât tehnicianului de specialitate.

8.1 Indicații generale de siguranță

Buna funcționare și siguranța aparatului sunt garantate numai dacă sunt utilizate accesoriile și piesele de schimb originale prevăzute pentru aparat.



ATENȚIE Arsură

- Montați aparatul numai pe un perete vertical, rezistent la temperaturi de până la cel puțin 85 °C.
- Mențineți distanțele minime față de obiectele învecinate.



Pagube materiale

- Nu montați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.
- Cablul de racord nu are voie să atingă componentele aparatului.

8.2 Prevederi, norme și reglementări



Indicații

Respectați toate prevederile și reglementările naționale și locale.

9. Descrierea instalației

9.1 Conținutul livrării

Împreună cu aparatul sunt livrate:

- Suport perete (suspendat la aparat)

10. Montaj

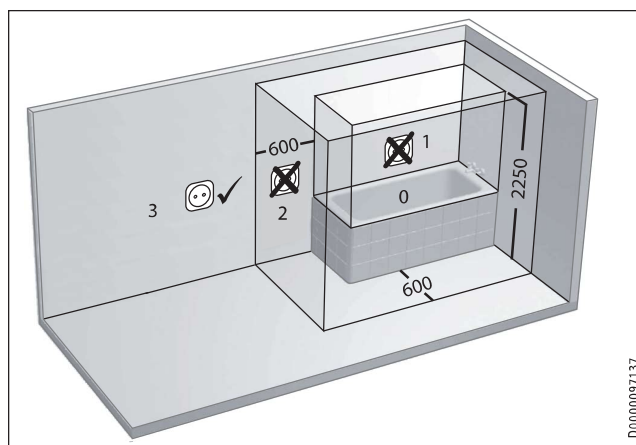
10.1 Loc montaj

Instalarea în băi



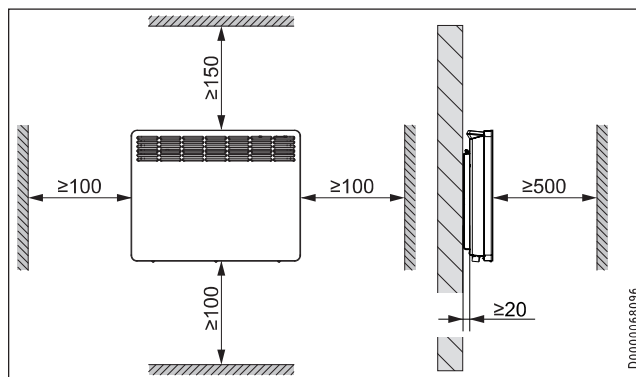
AVERTIZARE Electrocutare

La instalarea aparatului în încăperi cu cadă și/sau duș aparatul are voie să fie conectat numai la o priză cu contact de protecție în afara domeniilor de protecție 0, 1 și 2. Distanța dintre priză și cadă sau duș trebuie să fie de minim 600 mm. Adresați-vă în caz de dubii către un tehnician de specialitate.



Domenii electrice de protecție în băi

10.2 Distanțe minime



INSTALARE

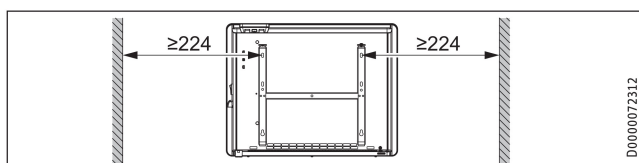
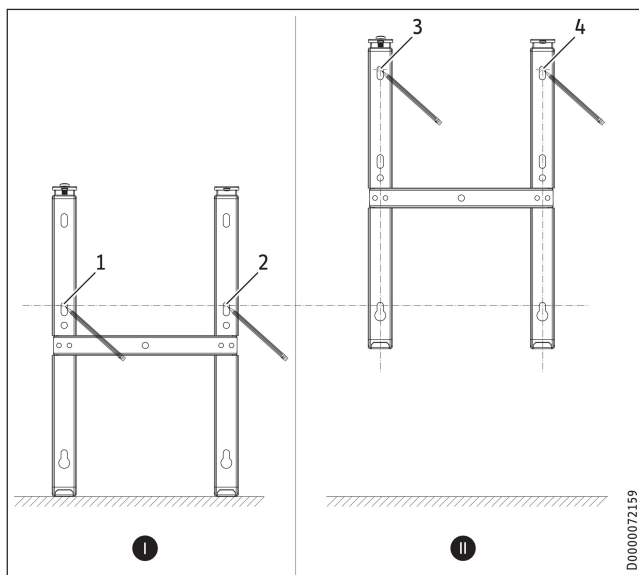
Montaj

10.3 Montarea suportului de perete

Aparatul este prevăzut pentru montarea pe perete prin intermediul suportului pentru perete livrat. Est permisă montarea aparatului numai orizontal.

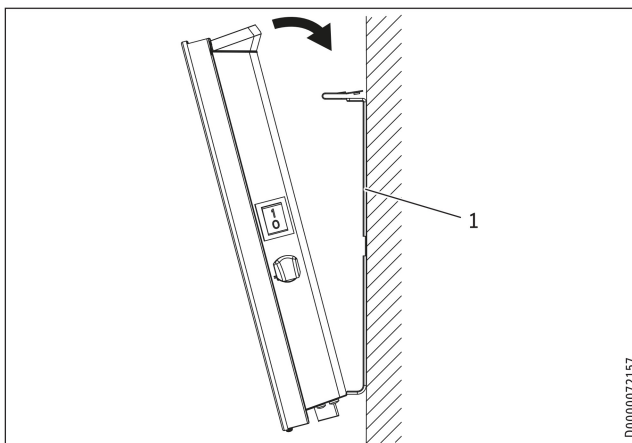
Indicații

- Puteți utiliza suportul pentru perete ca șablon pentru fixarea la perete. Aceasta garantează distanța necesară față de pardoseală.
- Atunci când pardoseala nu este plană sau înclinată folosiți o nivelă cu bulă de aer.



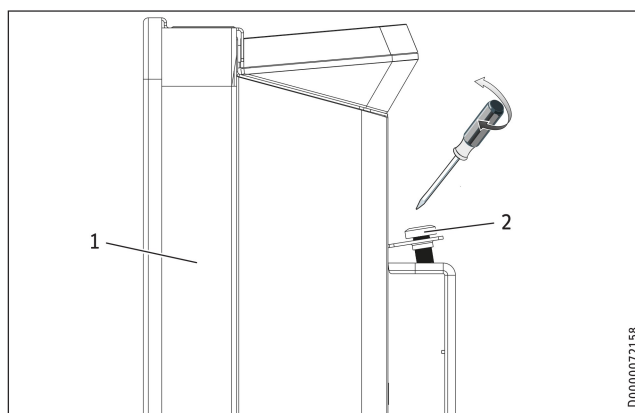
- ▶ Suspențați suportul de perete din aparat.
- ▶ Plasați orizontal pe pardoseală suportul de perete orientat la centru. Marcați orificiile 1 și 2.
- ▶ Ridicați suportul pentru perete astfel încât orificiile inferioare din suportul pentru perete să se suprapună cu marcajele abia efectuate pe perete.
- ▶ Marcați orificiile 3 și 4 pe peretele de montare.
- ▶ Executați găurirea orificiilor la cele 4 marcaje.
- ▶ Fixați suportul de perete cu material de fixare adecvat (șuruburi, dibluri). Cu găurile alungite verticale puteți compensa o abatere a orificiului de fixare.

10.4 Montarea aparatului



1 Suportul de perete

- ▶ Suspențați aparatul cu fantele de preluare ce se găsesc pe partea din spate a aparatului pe eclisele inferioare ale suportului pentru perete.
- ▶ Aduceți aparatul într-o poziție verticală.
- ▶ Pentru blocare apăsați aparatul în direcția peretelui de fixare până când aparatul se fixează în cele două arcuri superioare ale suportului de perete cu un sunet sesizabil.



1 Aparat

2 Șurub de siguranță

- ▶ Asigurați aparatul cu șurubul de siguranță livrat pe partea stânga la suportul de perete contra răsturnării accidentale.

10.5 Demontarea aparatului

- ▶ Desfaceți și detașați șurubul de siguranță din suportul pentru perete.
- ▶ Desfaceți aparatul prin apăsarea în jos a arcurilor montate sus pe suportul pentru perete.
- ▶ Aplecați aparatul în față și ridicați-l din eclisele inferioare ale suportului pentru perete.

10.6 Conexiune electrică



AVERTIZARE Electrocutare
Efectuați toate lucrările electrice de racordare și instalare corespunzător reglementărilor în vigoare în teritoriu.



AVERTIZARE Electrocutare

- În cazul unui racord fix, aparatul trebuie să poată fi separat de la toți polii de racordul de rețea prin intermediul unei căi de separare de cel puțin 3 mm.
- Este interzisă instalarea cu un cablu de electric de conexiune pozat fix.



Indicații

- Observați placa de identificare a aparatului. Tensiunea indicată trebuie să corespundă tensiunii de rețea.
- Acordați atenție secțiunii transversale suficiente a cablului.



Indicații

În alt fel de mediu decât cel casnic și în caz de solicitări ridicate ale aparatului ca de ex. în regim de utilizare continuă se recomandă instalarea aparatului la o doză de aparat cu conectare fixă.

Conectarea fixă la o priză de conectare a aparatelor are voie să fie executată numai de către un specialist electronist autorizat.



AVERTIZARE Electrocutare

- Acordați atenție la conectarea la o priză de conectare a aparatelor ca acesta să prezinte un sistem de prindere adecvat.
- Acordați atenție ca aparatul să fie conectat la conductorul de protecție.
- Etnașați capetele de cablu scurtate la loc în mod profesionist cu manșoane de cablu.

10.6.1 Serie tipologică CWM P

Aparatul este livrat gata pregătit de conectare. Sunt admise următoarele variante de conectare electrică:

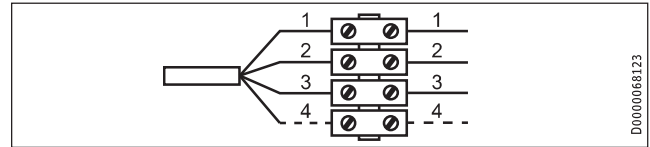
	CWM 500-3000 P
Conectarea la o priză cu contact de protecție liber accesibilă cu un ștecher corespunzător	X
Conexiune fixă la o priză de conectare a aparatului cu conductor de împământare	X

- În cazul racordării la o priză asigurați-vă de faptul că priza este liber accesibilă după instalarea aparatului.
- Atunci când racordați fix aparatul, scurtați cablul de conexiune la rețea astfel încât să conducă direct la priza de racordare a aparatului. La scurtarea cablului de conexiune la rețea acordați atenție ca aparatul să mai poată fi tras fără probleme din suspendarea de la peretele de montaj.

10.6.2 Serie tipologică CWM U

Aparatul este livrat cu un cablu de racord la rețea fără ștecăr.

- În cazul unei conexiuni fixe conectați la o priză de conectare a aparatului cablu cu 4 fire conform reprezentării:



- 1 Conductorul de nul = albastru
- 2 Fază = maro
- 3 Conductor împământare = verde/galben
- 4 Cablu comandă = negru

Aveți 3 posibilități să conectați aparatul:

- Conectarea aparatului fără conductor de împământare

Aparat fără comandă. Cablul de comandă nu este racordat. În acest caz izolați cablul de comandă.

- Scăderea temperaturii prin intermediul cablului de comandă

Pentru scăderea la o temperatură de reducere setată se controlează cablul de comandă negru prin intermediul unui contact electronic extern (de ex. ceas de temporizare).

- Racordul cablului de comandă la un aparat de comandă extern

Puteți racorda aparatul la orice aparat de comandă care emite următoarele forme de semnal ca semnal de comandă.

Comandă	Osciloscop	Mod de funcționare	Temperatură de încălzire
Fără curent electric		Regim de funcționare confort	În funcție de temperatura de confort setată
Amplitudinea completă a oscilației 230 V		Funcția de reducere	În funcție de temperatura de reducere setată
Semi-amplitudine negativă -115 V		Protecție la îngheț	Temperatură de protecție la îngheț
Semi-amplitudine pozitivă +115 V		Stop	Fără
Amplitudine completă 230 V pentru 3 secunde		Regim de funcționare confort -1 °C	1 °C mai puțin decât temperatura de confort reglată
Amplitudine completă 230 V pentru 7 secunde		Regim de funcționare confort -2 °C	2 °C mai puțin decât temperatura de confort reglată

11. Punerea în funcțiune

Aparatul este pregătit gata de funcționare imediat ce l-ați fixat pe perețele de montaj și l-ați racordat electric.

► Îndepărtați folia de protecție de pe unitatea de comandă.

12. Remedierea perturbațiilor

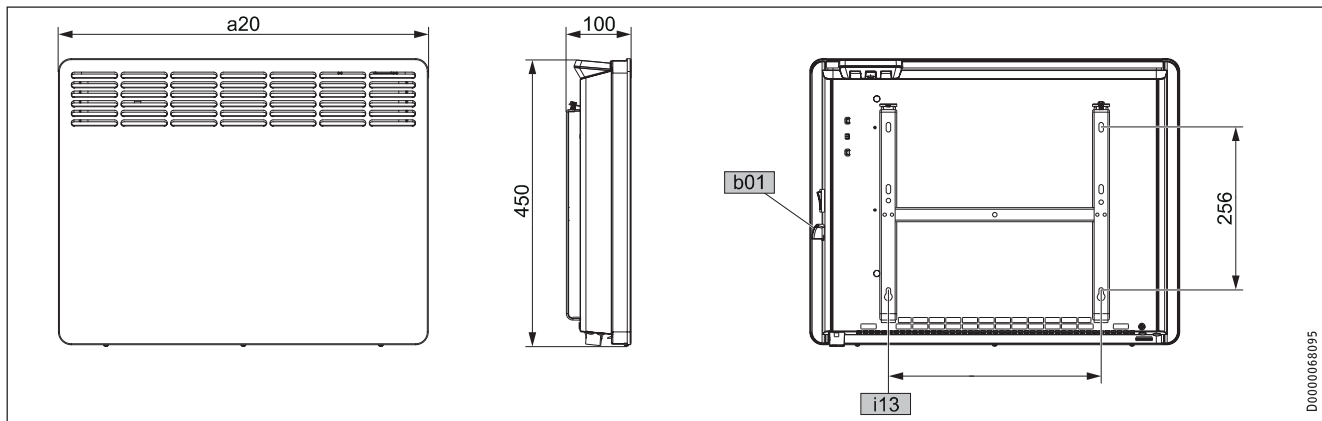
Înlocuirea cablului electric de racordare la rețea în caz de deteriorare este permis să fie efectuată numai de către un electrician autorizat de către producător cu o piesă de schimb originală.

13. Predarea aparatului

Explicați utilizatorului funcțiile aparatului. Atrageți-i atenția mai ales asupra instrucțiunilor de siguranță. Prezentați utilizatorului instrucțiunile de funcționare și instalare.

14. Date tehnice

14.1 Dimensiuni și racorduri



			CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U	
a20	Aparat	Lățime	mm	348	426	426	582	738	894	1050
b01	Executarea cablajelor electrice									
i13	Fixarea pe perete	Distanța orizontală a orificiului	mm	101	179	179	335	491	647	803

INSTALARE

Date tehnice

14.2 Informații privind consumul de energie

Datele despre produs corespund reglementărilor UE privind directiva de proiectare ecologică a produselor cu impact energetic (ErP).

Informații despre produs privind încălzitoarele individuale electrice în conformitate cu Directiva (UE) 2015/1188

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Producător		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Putere calorică								
Putere calorică nominală P_{nom}	kW	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
Putere calorică minimă (valoare orientativă) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Putere calorică continuă maximă $P_{max,c}$	kW	0,5	0,8	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
Consum curent auxiliar								
La putere calorică nominală $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
La putere calorică minimă $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
În starea gata de funcționare e_{sB}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Tipul puterii calorice/controlul temperaturii ambientale								
Putere calorică într-o treaptă, fără control al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Două sau mai multe trepte reglabile manual, fără control al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Controlul temperaturii ambientale cu termostat mecanic		-	-	-	-	-	-	-
Cu un control electronic al temperaturii ambientale		-	-	-	-	-	-	-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și al reglării orei din zi		-	-	-	-	-	-	-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și setarea zilei săptămânii		x	x	x	x	x	x	x
Alte opțiuni de reglare								
Controlul temperaturii ambientale cu identificarea prezenței		-	-	-	-	-	-	-
Controlul temperaturii ambientale cu recunoașterea ferestrei deschise		x	x	x	x	x	x	x
Cu opțiune de comandă la distanță		-	-	-	-	-	-	-
Cu reglare adaptivă a începerii încălzirii		x	x	x	x	x	x	x
Cu limitare de timp a funcționării		-	-	-	-	-	-	-
Cu senzor sferic negru		-	-	-	-	-	-	-

INSTALARE

Date tehnice

14.3 Tabel de date

		CWM 500 P/U	CWM 750 P/U	CWM 1000 P/U	CWM 1500 P/U	CWM 2000 P/U	CWM 2500 P/U	CWM 3000 P/U
CWM P		200254	200255	200256	200257	200258	200259	200260
CWM U		200261	200262	200263	200264	200265	200266	200267
Date electrice								
Putere racordată	W	500	750	1000	1500	2000	2500	3000
Conexiune rețea		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Curent nominal	A	2,2	3,3	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Frecvență	Hz	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
Date energetice								
Eficiență anuală η_s încălzire locație	%	39	39	39	39	39	39	39
Dimensiuni								
Înălțime	mm	450	450	450	450	450	450	450
Lățime	mm	348	426	426	582	738	894	1050
Adâncime	mm	100	100	100	100	100	100	100
Mase								
Masa	kg	4,0	4,6	4,6	6,0	7,7	9,2	10,9
Variante de execuție								
Poziția de protecție la îngheț	°C	7	7	7	7	7	7	7
VARIANTĂ DE EXECUȚIE		Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete	Aparate de perete
Clasă de protecție (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clasă de protecție		I	I	I	I	I	I	I
Culoare		alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin	alb alpin
Valori								
Domeniu de reglare	°C	5 - 30	5 - 30	5 - 30	5 - 30	5 - 30	5 - 30	5 - 30

Garanție

Pentru aparatele procurate din afara Germaniei nu sunt valabile condițiile de garanție ale societăților noastre din Germania. Mai mult, în țările în care produsele noastre sunt distribuite de una din filialele noastre, o garanție este acordată numai de către aceste filiale. O asemenea garanție se acordă numai atunci când filiala a editat propriile condiții de garanție. Nu se acordă nici un fel de garanție în afară de aceasta.

Pentru aparatele care au fost procurate din țări în care nici o filială de a noastră nu distribuie produsele noastre, nu acordăm nici un fel de garanție. Posibilele garanții acordate de către importator rămân de aceea neafectate.

Mediu și reciclare

Vă rugăm să ajutați la protecția mediului. Eliminați materialele după utilizare conform prescripțiilor naționale.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091
info@stiebel-eltron.com.au
www.stiebel-eltron.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Омыва а техничкэ змэны jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9627

A 332837-43177-9637
B 336108-42604-9565